

[Αρχική Σελίδα](#) > ... > [Προσφυγή Στη Δικαιοσύνη](#) > [Πού Και Πώς](#) > [Έξοδα](#) > Περιπτωσιολογική μελέτη 5 - εμπορικό δικαιο - ευθυνη - Ισπανία

Περιπτωσιολογική μελέτη 5 - εμπορικό δικαιο - ευθυνη - Ισπανία

Έξοδα στην Ισπανία

Έξοδα προσφυγής στα δικαστήρια, άσκησης ένδικων μέσων και εναλλακτικής επίλυσης διαφορών

Περιπτωσιολογική μελέτη	Δικαστήριο	Ένδικα μέσα			Εναλλακτική επίλυση διαφορών Επιτρέπεται σε υποθέσεις του είδους αυτού;
	Αρχικά έξοδα Αρχικά δικαστικά έξοδα. Προκαταβολή στο δικηγόρο και τον αντίκλητο (Procurador). Γενικά, καταβάλλεται τέλος, ανάλογα με την κατηγορία της διαδικασίας και το ποσό της απαίτησης, όταν αυτό υπερβαίνει τα 2 000 ευρώ, εκτός αν χορηγείται νομική συνδρομή (σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου 1/1996 περί νομικής συνδρομής). Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Γενικά έξοδα Πρόκειται για τα γενικά δικαστικά έξοδα, τα οποία βαρύνουν τον διάδικο του οποίου απορρίφθηκαν όλοι οι ισχυρισμοί (άρθρο 394.1 ΚΠολΔικ). Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Λοιπά έξοδα Προτάσεις για αποδεικτικά στοιχεία: - Αποζημιώσεις μαρτύρων. - Γνωμοδοτήσεις εμπειρογνομόνων. Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Αρχικά έξοδα Γενικά έξοδα Λοιπά έξοδα Ο ασκών το ένδικο μέσο καταβάλλει προκαταβολή, εκτός αν τυγχάνει νομικής συνδρομής. Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Ισχύει το κριτήριο που ισχύει και στον πρώτο βαθμό. Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.
Περίπτωση Α			Ισχύει το κριτήριο που ισχύει και στον πρώτο βαθμό. Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Οι διάδικοι μπορούν να συμφωνήσουν στην πληρωμή του ποσού χωρίς την παρέμβαση τρίτου. Η εν λόγω συμφωνία πρέπει να εγκριθεί από το δικαστήριο. Τα μέρη μπορούν επίσης να προσφύγουν σε διαμεσολάβηση, ακόμη και αν η δίκη έχει ξεκινήσει. Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	
Περίπτωση Β			Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	

Περιπτωσιολογική μελέτη	Νομική συνδρομή	Σε ποιες περιπτώσεις καλύπτονται όλα τα έξοδα;	Επιστροφή εξόδων
	Πότε και υπό ποιες προϋποθέσεις χορηγείται;	Προϋποθέσεις	Μπορεί ο νικήσας διάδικος να εξασφαλίσει την επιστροφή των εξόδων της δίκης;
Περίπτωση Β	Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.

Έξοδα μετάφρασης και διερμηνείας

Περιπτωσιολογική μελέτη	Μετάφραση	Διερμηνεία	
	Πότε και υπό ποιες προϋποθέσεις είναι αναγκαία;	Ποιο είναι το κατά προσέγγιση κόστος;	Ποιο είναι το κατά προσέγγιση κόστος;
	Εάν υποβληθούν έγγραφα τα οποία δεν είναι καταρτισμένα στην επίσημη ισπανική γλώσσα (ή ενδεχομένως στη γλώσσα της αυτόνομης κοινότητας στην οποία διεξάγεται η δίκη), τα έγγραφα συνοδεύονται από τη μετάφρασή τους. Η μετάφραση μπορεί να γίνει από ιδιώτη μεταφραστή. Στην περίπτωση αυτή, εάν ένας από τους διαδίκους την προσβάλλει, με το επιχείρημα ότι δεν είναι πιστή και ακριβής και αιτιολογώντας τη διαφωνία του, ο γραμματέας του δικαστηρίου διατάσσει, σε σχέση με το μέρος του εγγράφου για το οποίο υπάρχει διαφωνία στη μετάφραση, την επίσημη μετάφρασή του, τα έξοδα της οποίας βαρύνουν εκείνον που υπέβαλε τη μετάφραση. Εάν η επίσημη μετάφραση είναι ουσιαστικά ίδια με τη μετάφραση του ιδιώτη μεταφραστή, τα έξοδα της επίσημης μετάφρασης βαρύνουν εκείνον που προσέβαλε τη μετάφραση του ιδιώτη μεταφραστή.	Όταν πρόκειται να παρέμβει στη δίκη ένα πρόσωπο στο οποίο θα υποβληθούν ερωτήσεις, το οποίο θα καταθέσει ή στο οποίο θα γνωστοποιηθεί προσωπικά απόφαση, και το εν λόγω πρόσωπο δεν γνωρίζει την επίσημη ισπανική γλώσσα ή ενδεχομένως την επίσης επίσημη γλώσσα της αυτόνομης κοινότητας στην οποία διεξάγεται η διαδικασία, ορίζεται διερμηνέας οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο γνωρίζει τη σχετική γλώσσα, κατόπιν ορκωμοσίας ή υποσχέσεως πιστής διερμηνείας.	
Περίπτωση Α		Ποικίλλει.	
Περίπτωση Β	Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Όπως και στην προηγούμενη περίπτωση.	Είναι δύσκολο να καθοριστεί εκ των προτέρων.

■ Τελευταία επικαιροποίηση: 17/07/2013

Την έκδοση αυτής της σελίδας στην εθνική γλώσσα διαχειρίζεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Οι μεταφράσεις έχουν γίνει από την αρμόδια υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι τυχόν αλλαγές που επιφέρει η αρμόδια εθνική αρχή στο πρωτότυπο ενδέχεται να μην έχουν περιληφθεί ακόμα στις μεταφράσεις. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη όσον αφορά τις πληροφορίες ή τα στοιχεία που περιλαμβάνονται ή για τα οποία γίνεται λόγος στο παρόν έγγραφο. Βλ. την ανακοίνωση νομικού περιεχομένου για τους κανόνες πνευματικής ιδιοκτησίας που ισχύουν στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την παρούσα σελίδα.